ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/date de reception): 10 / 04 / 2015
ម៉ោង (Time/Heure): 14:50
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង /Case File Officer/L'agent chargé du dossier: SANN RADA

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
Trial Chamber
Chambre de Première instance

# កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី

## សាធារណៈ

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-កញ្ញា-២០០៧/អវតក/អជសដ

ថ្ងៃ ពុធ ទី ០១ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១៥

## សវនាការលើកស្តុតាង - ថ្ងៃ ២៦៧

រៀបចំដោយ៖ **ជា ស៊ីវហ័ង** និង **Roger PHILLIPS**

| **កំណត់ហេតុអ្នកចូលរួម** |
|---|
| ចំពោះមុខ ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធាន), ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE, ចៅក្រម យ៉ា សុខន, ចៅក្រម Claudia FENZ, ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា |
| ចៅក្រមបម្រុង៖ ចៅក្រម ធូ មណី, ចៅក្រម Martin KAROPKIN |
| ក្រឡាបញ្ជី៖ កញ្ញា ជា ស៊ីវហ័ង, លោក Roger PHILLIPS |
| ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា៖ លោក សេង ប៊ុនឃាង, លោក Dale LYSAK, លោក Nicholas KOUMJIAN, លោក Vincent de Wilde d'ESTMAEL, លោក ស្រ៊ា រតនៈ |
| ជនជាប់ចោទ៖ លោក នួន ជា (ពីបន្ទប់ឃុំខ្លួន), លោក ខៀវ សំផន |
| ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា៖ លោក សួន វិសាល, លោក Victor KOPPE |
| ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោក គង់ សំអុន, លោកស្រី Anta GUISSE |
| ក្រុមមេធាវីប្រចាំការសម្រាប់ជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោកស្រី ទូច វរល័ក្ស, លោក Calvin SAUNDERS |
| មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖ លោកស្រី Marie GUIRAUD, លោក វ៉ែន ពៅ, លោក ឡោ ជុនធី, លោកស្រី ស៊ីន សុវ៉ន, លោកស្រី ទី ស្រ៊ីនណា, លោក ហុង គីមសួន |

| |
|---|
| សាក្សី/ដើមបណ្ដឹង៖ លោក Richard DUDMAN (2-TCW-923), លោកស្រី តាក សាន់ (2-TCCP-982), លោកស្រី អៀម យេន (2-TCCP-985) |
| មន្ត្រីតុលាការ/ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖ លោក អ៊ុច អរុណ, លោកស្រី សួ សុទ្ធាវី |
| ផ្សេងៗ៖ លោក Todd LOWELL (ជំនួយការមេធាវីប្រឹក្សា), លោក Jason BARRETT (មេធាវីប្រឹក្សាសាក្សី), កញ្ញា ស្រីណាក់, លោក នូ មនោរត្ន៍, លោក ហ៊ូ ជីសេង, លោក Yassir AL-KHUDAYRI |

| **ពេលវេលាទូទៅរបស់តុលាការ៖** | | |
|---|---|---|
| ថ្ងៃទី ០១ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១៥ | ចាប់ផ្ដើមម៉ោង៖ ០៨.០៣ | បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៥.៣១ |
| សម្រាកពេលព្រឹក | ចាប់ផ្ដើមម៉ោង៖ គ្មាន | បញ្ចប់ម៉ោង៖ គ្មាន |
| សម្រាកថ្ងៃត្រង់ | ចាប់ផ្ដើមម៉ោង៖ ០៨.៤៦ | បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៣.០២ |
| សម្រាកពេលរសៀល | ចាប់ផ្ដើមម៉ោង៖ ១៤.១៩ | បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៤.៤០ |
| | ចំនួនម៉ោងសរុបរបស់តុលាការ៖ | ០២ ម៉ោង និង ៥១ នាទី |

**កិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងទៀត**

| ប្រភេទបញ្ហា | លើកឡើងដោយ | ម៉ោងចាប់ផ្ដើម | ម៉ោងបញ្ចប់ |
|---|---|---|---|
| ការប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការសវនាការ និងការប្រកាសពីវត្តមានរបស់ភាគី | អង្គជំនុំជម្រះ<br>ក្រឡាបញ្ជី | ០៨.០៣ | ០៨.០៦ |
| សំណើរបស់ នួន ជា ស្នើសុំតាមដានកិច្ចដំណើការនីតិវិធីពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនក្រោមសាលសវនាការ | មេធាវីការពារក្ដី នួន ជា | ០៨.០៦ | ០៨.០៨ |
| ការតាំងសំណួរទៅកាន់ សាក្សី Richard DUDMAN (2-TCW-923) តាមរយៈប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍ | មេធាវីការពារក្ដី ខៀវ សំផន | ០៨.០៩ | ០៨.២៤ |
| សំណើ និងការកត់សម្គាល់លើកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការស្ដាប់សេចក្ដីថ្លែងទុក្ខសោកវេទនារបស់ដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណី | សហព្រះរាជអាជ្ញា | ០៨.២៧<br>០៨.៤៤ | ០៨.៣៣<br>០៨.៤៥ |
| | អង្គជំនុំជម្រះ | ០៨.៣៣<br>០៨.៤៦ | ០៨.៣៥<br>០៨.៤៦ |
| | មេធាវីការពារក្ដី នួន ជា | ០៨.៣៥ | ០៨.៤០ |
| | មេធាវីការពារក្ដី ខៀវ សំផន | ០៨.៤១ | ០៨.៤៤ |

| | | | |
|---|---|---|---|
| ការស្ដាប់សេចក្ដីថ្លែងទុក្ខសោកវេទនា និងព្យសនកម្មរបស់ដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណី តាក សាន់ (2-TCCP-982) | អង្គជំនុំជម្រះ<br>សហមេធាវីនាំមុខ<br>សហព្រះរាជអាជ្ញា<br>មេធាវីការពារក្ដី នួន ជា<br>មេធាវីការពារក្ដី ខៀវ សំផន | ១៣.០២<br>១៣.១១<br>១៣.៤៨<br>១៤.០៦<br>១៤.៤១ | ១៣.១១<br>១៣.៤៨<br>១៤.០៦<br>១៤.១៩<br>១៤.៥៧ |
| ការស្ដាប់សេចក្ដីថ្លែងទុក្ខសោកវេទនា និងព្យសនកម្មរបស់ដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណី អៀម យេន (2-TCCP-985) | អង្គជំនុំជម្រះ<br>សហមេធាវីនាំមុខ | ១៥.០០<br>១៥.០២ | ១៥.០២<br>១៥.២៧ |

**សេចក្ដីសង្ខេបនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត៖**

**ការប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ និងការប្រកាសពីវត្តមានរបស់ភាគី**

ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ ក្រឡាបញ្ជីរាយការណ៍ថា គ្រប់ភាគីទាំងអស់មានវត្តមាន។ ជនជាប់ចោទ នួន ជា មានវត្តមាននៅក្នុងបន្ទប់ឃុំខ្លួន ក្រោមសាលសវនាការ។

**សំណើរបស់ នួន ជា ស្នើសុំតាមដានកិច្ចដំណើការនីតិវិធីពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនក្រោមសាលសវនាការ**

អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចអនុញ្ញាតតាមសំណើរបស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ដែលបានស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិចូលរួមកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីដោយផ្ទាល់ក្នុងសាលសវនាការ និងអនុញ្ញាតឱ្យគាត់តាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួន ស្ថិតនៅខាងក្រោមសាលសវនាការ។

**ការតាំងសំណួរទៅកាន់សាក្សី Richard DUDMAN (2-TCW-923) តាមរយៈប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍**

មេធាវីការពារក្ដី ខៀវ សំផន បានធ្វើការតាំងសំណួរទៅសាក្សី Richard DUDMAN តាមរយៈប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍។

**សំណើ និងការកត់សម្គាល់លើកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការស្ដាប់សេចក្ដីថ្លែងទុក្ខសោកវេទនារបស់ដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណី**

ភាគីបានពិភាក្សាអំពីកាលវិភាគ និងលទ្ធភាពក្នុងការតាំងសំណួរដេញដោលទៅកាន់ដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណីក្នុងអំឡុងពេលសវនាការស្ដាប់សេចក្ដីថ្លែងទុក្ខសោកវេទនារបស់ដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណី។

**<u>ការស្តាប់សេចក្តីថ្លែងទុក្ខសោកវេទនា និងព្យសនកម្មរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី តាក សាន់</u>**

**<u>(2-TCCP-982)</u>**

អង្គជំនុំជម្រះធ្វើការតាំងសំណួរបឋមមួយចំនួនទៅដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី តាក សាន់។ បន្ទាប់មក សហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី សហព្រះរាជអាជ្ញា មេធាវីការពារក្តី នួន ជា និងមេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន ធ្វើការតាំងសំណួរទាក់ទងនឹងទុក្ខសោកវេទនា និងព្យសនកម្ម ដែលដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី បានទទួលរងក្នុងអំឡុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ។

**<u>ការស្តាប់សេចក្តីថ្លែងទុក្ខសោកវេទនា និងព្យសនកម្មរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី អៀម យេន</u>**

**<u>(2-TCCP-985)</u>**

អង្គជំនុំជម្រះធ្វើការតាំងសំណួរបឋមមួយចំនួនទៅដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី អៀម យេន។ បន្ទាប់មក សហមេធាវីនាំមុខបានតាំងសំណួរដែលទាក់ទងនឹងទុក្ខសោកវេទនា និងព្យសនកម្មដែលដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីបានទទួលរងនៅក្នុងអំឡុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ។

**<u>កំណត់ហេតុនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីតាមវិធាន ៨៧ (៣) វិធាននៃភស្តុតាង</u>**

New E3s

| TC No | OCIJ No | ERN (KH, ENG, FR) | Title | Class | Note in Khmer | Note in English | Note in French |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| E3/5881 | D22/3205 | 00562005-00562014; 01069534-01069535 | Civil Party Application of TAK Sann 09-VU-03502 | P | 00562014 | 01069535 | N/A |

Reclassified

| TC No | OCIJ No | ERN (KH, ENG, FR) | Title | Class | Note in Khmer | Note in English | Note in French |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| E3/4092 | | 00271132-00271170; 00834792-00834834; 00721273-00721314 | Prisoner's Confession in March 1978 | P | 00271133 | 00834793 | 00721274 |

## Other documents (No Change)

| TC No | OCIJ No | ERN (KH, ENG, FR) | Title | Class | Note in Khmer | Note in English | Note in French |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| E3/20 | | 00231987-00232710; 00237694-00238316; 00638281-00638721 | Book by Elizabeth Becker entitled "When the war was over" | P | | 00238115 | 00638654 |
| E3/3290 | | 01070690-01070745; 00419201-00419290 | New War in Southeast Asia: Documents on Democratic Kampuchea and the Current Struggle for National Independence | P | | 00419207 | N/A |

**ដីកា/សេចក្ដីសម្រេចផ្ទាល់មាត់៖**

- អនុញ្ញាតឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា បន្តតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការពីចម្ងាយពីបន្ទប់ឃុំខ្លួន ខាងក្រោមសាលសវនាការ ហើយបង្គាប់ឱ្យផ្នែកសោតទស្សន៍ភ្ជាប់ប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍សម្រាប់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ដើម្បីតាមដានសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ។
- បង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ទីរឃុំឃាំងនាំខ្លួនជនជាប់ចោទ នួន ជា និង ខៀវ សំផន ត្រឡប់ទៅមន្ទីរឃុំឃាំងវិញ និងបង្គាប់ឱ្យនាំខ្លួនគាត់ មកសាលសវនាការវិញឱ្យបានមុនម៉ោង ០៨.០០ ព្រឹក នៅថ្ងៃទី ០២ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១៥ ។

**កាលវេលាសវនាការបន្ត**

សវនាការនឹងបន្តទៅថ្ងៃទី ០២ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១៥ ចាប់ផ្ដើមពីម៉ោង ០៨.០០ ព្រឹក។

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០១ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១៥

ក្រឡាបញ្ជី ក្រឡាបញ្ជី

**ជា ស៊ីទប... ...oger PHILLIPS**